Porównanie tłumaczeń Marka 12:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przyszedłszy jedna wdowa uboga rzuciła pieniążki dwa co jest ćwierć asa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przyszła też jedna uboga wdowa\* i wrzuciła dwa leptony, czyli kodrantes.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przyszedłszy jedna wdowa biedna rzuciła pieniążki dwa, to jest ćwierć asa. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przyszedłszy jedna wdowa uboga rzuciła pieniążki dwa co jest ćwierć asa |

1. 1) <x>540 6:10</x>; <x>540 8:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Kodrantes, κοδράντης, warty 2 leptony, λεπτὰ δύο, tj. dwa małe, ׁשְּתֵי פְרּוטֹות (szte perutot), był 1/4 assariona (אִּסָר) l. 1/16 denara, który był średnią zapłatą za 12 godz. pracy najemnika. Wdowa wrzuciła więc równowartość 15 min pracy, <x>480 12:42</x>L. [↑](#footnote-ref-3)